

Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел
Российской Федерации

Факультет международных отношений
Кафедра японского, корейского,
индонезийского и монгольского языков

Я. Е. Пакулова, И. В. Дьячков

ВЕСЁЛЫЙ КОРЕЙСКИЙ БАЗОВЫЙ КУРС

УЧЕБНИК

В ДВУХ КНИГАХ
КНИГА ВТОРАЯ (УРОКИ 11–20)

Под редакцией Т. В. Москвичёвой

2-е издание, исправленное и дополненное

Москва
Издательский дом МГИМО
2026

УДК 811.531(075.8)

ББК 81.754.1я73

П13

*Утверждено редакционно-издательским советом МГИМО МИД России
в качестве учебника*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент *Е. А. Похолкова,*

кандидат филологических наук *М. В. Солдатова*

В оформлении обложки использована иллюстрация Я. Е. Пакуловой

П13 **Пакулова, Ярослава Евгеньевна.**

Весёлый корейский : базовый курс : учебник : в 2 книгах / Я. Е. Пакулова, И. В. Дьячков ; под редакцией Т. В. Москвичёвой ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, Факультет международных отношений, Кафедра японского, корейского, индонезийского и монгольского языков. — 2-е издание, исправленное и дополненное. — Москва : Издательский дом МГИМО, 2026.

ISBN 978-5-9228-3133-8

Книга 2 (уроки 11–20). — 328, [5] с.

ISBN 978-5-9228-3175-8

Учебник является вводным в курсе корейского языка и предназначен для ознакомления студентов начинающего уровня с современным южнокорейским вариантом корейского языка: письменностью, фонетикой, базовой грамматикой и лексикой, а также выработки базовых речевых навыков и навыков перевода предложений и мини-диалогов с корейского языка на русский и обратно. Учебник отличается новаторской структурой и наличием обширного грамматического комментария и разнообразных как типовых, так и творческих упражнений. Учебный материал, являющийся полностью авторским, сгруппирован в 21 объёмный урок, снабжён обширными грамматическими комментариями, страноведческими сведениями и упражнениями; в конце каждого урока имеется небольшой словарь и памятка для самостоятельной проверки лексики и грамматики.

Для студентов первых курсов языковых и неязыковых вузов, курсов корейского языка, а также самостоятельного изучения.

Первое издание учебника вышло в 2017 году под редакцией В. Е. Сухинина в издательстве «МГИМО-Университет».

УДК 811.531(075.8)

ББК 81.754.1я73

ISBN 978-5-9228-3175-8 (кн. 2)

ISBN 978-5-9228-3133-8

DOI 10.63861/3133-8

© Пакулова Я. Е., Дьячков И. В., 2017

© Пакулова Я. Е., Дьячков И. В., 2026, с изменениями

© МГИМО МИД России, 2026

Оглавление

УРОК 11. 화장실이 급한데 화장실은 어디에 있습니까? — В ОРГАНАХ РАЗБЕРУТСЯ... 7

Грамматика: форма -[으]ㄹ; конструкции с формой -[으]ㄹ; местоимённый глагол 그러다; конструкция -[으]ㄹ 것이다; суффикс -겠- (2) (-겠습니다? -겠습니까); о передаче по-русски корейских имён; окончание -[으]ㄹ까요? (1); окончание -지요; -는데 как конечная форма; конструкция -[으]ㄹ 기분이 나다 7

УРОК 12. 소주는 여자가 마시기에는 독하겠습니까. — ЗОВ СИНЕГО ПРИБОЯ 35

Грамматика: окончание -[으]ㄹ까요?(2); частица метафорического сравнения -처럼; окончание -[으]세요 (повелительное наклонение и этикетные формы); деепричастие цели -[으]려고; срединная форма подходящего качества -기에는; 이번 — 저번; конструкция -기는 하다; срединная форма -고 나면 35

УРОК 13. 주말에 어디 다녀오셨습니까? — ТОГДА ВАМ НЕ ТАК СРОЧНО. 63

Грамматика: вторая основа; вторая основа (2); степени вежливости; форма на -요; «панмаль»; почтительность в форме на -요; превращения 무엇 и 것; вторая основа (3) (исторические чередования); приглашение и повеление в форме на -요; -[으]니— причина; прошедшее время (суффикс -ㅆ-); категория попытки действия -아/어 보다; локативы (2)..... 63

УРОК 14. 한국말이 어려운데 왜 배우십니까? — НО ТРУБКУ ВЗЯЛ АХМАД..... 101

Грамматика: категория направленности действия -아/어 주다 / 드리다; «местоимения» 애/개/재; окончание -[으]ㄹ까요? (3); конструкция достаточности действия -[으]면 되다; формула «сущ. + 말이다 / 말씀이다»; предположение о случившемся -았/었겠- / -았/었을 것이다; условное прошедшее -았/었으면 -았/었을 것이다..... 101

УРОК 15. 사실 레몬 케이크를 만들려면 재료 5 가지만 있으면 돼요 — СВИДАНИЕ С МОПСАМИ 135

Грамматика: конструкция -[으]려고 하다; придаточное «чтобы» -[으]려면; количественные числительные (1) (счётный комплекс, счётные слова); вопрос «сколько»; формула -이/가 어떻게 되세요?; термины родства; частица -[이]나 со счётными комплексами; конструкция объективной возможности или невозможности совершить действие -[으]ㄹ 수 있다 / 없다; придаточное обязательного условия -아/어야..... 135

УРОК 16. 팔십이억이백오십삼만이백사십육 명 — МЕЖДУНАРОДНАЯ ЖЕНСКАЯ НОЧЬ 172

Грамматика: конструкция количественные числительные (2) (китайские числительные); формула «продолжать / перестать что-либо делать»; глагольное причастие прошедшего времени; способы некатегоричного высказывания «[Мне]

кажется, [что] ...» / «Вы случайно не...?»; конструкция -[으]ㄴ 후; отрицание членов предложения, не являющихся сказуемым 172

УРОК 17. 우리가 이렇게 친구로 지낸 지 얼마나 됐지요? — СДЕЛАТЬ И СОЖАЛЕТЬ.... 202

Грамматика: субстантив на -[으]ㄴ; конструкция «столько-то времени прошло с начала / окончания совершения действия» -[으]ㄴ 지 (시간이) 지났다; функционирование некоторых существительных, обозначающих деятельность, связанную с переменной места (여행, 출장, 이사, 유학); формулы «точно / правда / действительно (ситуация такова)» -는 게 맞다, «вы уверены, что (ситуация такова)?» -는 게 확실하세요?; конструкция -기 전에; конструкция -기로 하다; конструкция наличия или отсутствия некоего опыта -[아 / 어 보] ㄴ 적이 있다 / 없다; окончание -잖아요 202

УРОК 18. — 저는 한국말을 배워서 통역사가 될 거예요 — СОВИНЫЙ КОРЕЙСКИЙ..... 229

Грамматика: выражение времени; порядковые числительные (1) корейские; порядковые числительные (2) китайские; краткая форма отрицания 안 / 못; деепричастие обязательного предшествования -아/어서; глаголы, образованные по формуле «2-я основа + 먹다 / 드시다», «2-я основа + глагол движения»; окончание -[으]ㄴ 게요; придаточное причины -아/어서 229

УРОК 19. — 몰래 담배를 피우다가는 아빠한테 걸려서 야단을 맞을 거예요. — НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, СЧАСТЛИВЫЕ ЛЮДИ 261

Грамматика: конструкция долженствования -아/어야 하다/되다; разговорные формы с долженствованием -아/어야 겠어요, -아/어야 지요; о том, что должен был сделать, но не сделал -았/었어야 하다/했다; деепричастие прерванного действия -다가; деепричастие прерванного действия -았/었다가; форма для выражения мрачных пророчеств -다가는; разделительное деепричастие -거나; обозначение пространственных и временных границ -부터, -까지 261

УРОК 20. 언제가 제일 기뻐셨어요? — СНИМАЙТЕ ФИЛЬМЫ О ЛЮБВИ..... 295

Грамматика: служебное слово ㄷㄹ; временное придаточное -[으]ㄴ 때, -았 / 었을 때; -았 / 었을 때 VS -[으]ㄴ 후에; деепричастие одновременности -[으]면서; -[으]ㄴ 때 VS -[으]면서; группа окончаний -나[요]; конструкция объективного предположения -나 보다; конструкция «видимости» -아 / 어 보이다; послелог -에 대해[서] / 대한 295

Список литературы 329
Abstract..... 330
Об авторах 331

Список литературы

1. Пакулова Я. Е. К вопросу об использовании формы *-[으]니까* в предложениях, не заканчивающихся на повеление/приглашение / Я. Е. Пакулова // Вестник российского корееведения. — 2016. — № 8. — С. 60–73.
2. Пакулова Я. Е. К проблеме обучения переводу с русского языка на корейский язык в неязыковом вузе / Я. Е. Пакулова // Перевод как профессия, наука, творчество : Сборник трудов Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. В 2-х томах, Москва, 07–09 декабря 2022 года / Отв. редакторы Е. А. Похолкова, М. В. Полубоярова, К. И. Таунзенд. Том 2. — Москва : Р. Валент, 2023. — С. 43–51.
3. Пакулова Я. Е. О некоторых средствах выражения предположения в корейском языке / Я. Е. Пакулова // Вестник российского корееведения. — 2020. — № 12. — С. 80–98.
4. Пакулова Я. Е. Спорные методические решения и грамматические моменты, требующие переосмысления, на начальном этапе обучения корейскому языку / Я. Е. Пакулова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. — 2018. — № 1(789). — С. 179–190.
5. Пакулова Я. Е. Способы выражения русского «чтобы» в корейском языке / Я. Е. Пакулова // Методика преподавания восточных языков: актуальные проблемы преподавания перевода : Сборник статей участников III Международной конференции, Москва, 27 октября 2015 года. — Москва : ООО «Грифон», 2015. — С. 169–182.

ABSTRACT

Fun Korean. An Introductory Course

Iaroslava Pakulova, Ilya Dyachkov

The coursebook serves as an introductory resource to study Korean. It is designed to familiarize beginner-level students with the modern South Korean variant of the Korean language, including its writing system, phonetics, basic grammar, and vocabulary. It also aims to develop fundamental speaking skills and the ability to translate sentences and mini-dialogues from Korean to Russian and vice versa. The coursebook presents innovative structure, extensive grammatical commentary, and a variety of exercises, both standardized and requiring creative input. It is suitable for use during the first semesters for language and non-language majors in universities, Korean language courses, and even for self-study. The instructional material, which is entirely original, is organized into 21 comprehensive lessons, each accompanied by extensive grammatical commentary, cultural information, and exercises. Each lesson also ends with a small glossary and a checklist for self-assessment of vocabulary and grammar.

KEYWORDS:

Korean, coursebook, an introductory course, Korean grammar

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:

корейский язык, учебник, базовый курс, корейская грамматика

ОБ АВТОРАХ

ПАКУЛОВА ЯРОСЛАВА ЕВГЕНЬЕВНА — старший преподаватель кафедры японского, корейского, индонезийского и монгольского языков МГИМО МИД России.

С отличием окончила переводческий факультет МГЛУ. Неоднократно проходила языковые стажировки в университетах Республики Корея (Университеты Корё, Ёнсе, Ачжу, Хангук).

Преполагает корейский язык в МГИМО с 2000 г. В 2017–2021 гг. и с 2026 г. в качестве приглашенного профессора преподает в Университете иностранных языков Хангук (Сеул, Республика Корея). Автор ряда популярных учебников по корейскому языку, научных статей по лингвистике и видеолекций.

ДЬЯЧКОВ ИЛЬЯ ВЛАДИМИРОВИЧ — кандидат исторических наук, доцент кафедры востоковедения и кафедры японского, корейского, индонезийского и монгольского языков МГИМО МИД России.

С отличием окончил бакалавриат и магистратуру МГИМО. В 2007 и 2008 гг. проходил языковые стажировки в Университете Кёнхи (Сеул, Республика Корея). В 2015 г. защитил диссертацию на соискание ученой степени кандидата исторических наук.

Преполагает корейский язык и корееведческие дисциплины в МГИМО с 2011 г. Автор ряда книг и научных статей по современной истории и политике Кореи, а также преподаванию языка.

AUTHORS

YAROSLAVA PAKULOVA — Senior Lecturer, Department of Japanese, Korean, Indonesian and Mongolian, MGIMO University.

Yaroslava Pakulova graduated with honors from the Translation Faculty of Moscow State Linguistic University. She completed multiple language study programs at universities in the Republic of Korea (Korea University, Yonsei University, Ajou University, Hankuk University of Foreign Studies).

She has been teaching Korean at MGIMO since 2000. From 2017 to 2021 and since 2026, she has been teaching as a visiting professor at Hankuk University of Foreign Studies (Seoul, Republic of Korea). She is the author of a number of popular Korean language textbooks, academic articles on linguistics, and video lectures.

ILYA DYACHKOV — Ph.D. (History), Associate Professor, Department of Oriental Studies, Department of Japanese, Korean, Indonesian and Mongolian Languages, MGIMO University.

He graduated with honors from the bachelor's and master's programs at MGIMO. In 2007 and 2008, he completed language internships at Kyung Hee University (Seoul, Republic of Korea). In 2015, he defended his Ph.D. dissertation.

Ilya Dyachkov has been teaching Korean language and Korean studies at MGIMO since 2011. He is the author of several books and academic articles on modern Korean history and politics, as well as language teaching.

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

ПАКУЛОВА ЯРОСЛАВА ЕВГЕНЬЕВНА
ДЬЯЧКОВ ИЛЬЯ ВЛАДИМИРОВИЧ

Весёлый корейский Базовый курс

УЧЕБНИК

В ДВУХ КНИГАХ
КНИГА ВТОРАЯ (УРОКИ 11–20)

Шеф-редактор *И. Ю. Окунев*
Заведующая редакцией *Л. С. Жирнова*
Выпускающий редактор *Н. Г. Карпинская*
Компьютерная верстка *Т. В. Москвичёва*
Художественное оформление обложки *Я. Е. Пакулова, А. Г. Киров*
Допечатная подготовка *А. О. Бирюков*

Подписано в печать 07.05.2026. Формат 60×841/8.
Усл. печ. л. 38,8. Уч.-изд. л. 11,6. Заказ № 3175

Издательский дом МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; id@inno.mgimo.ru

Отпечатано в производственном отделе
Издательского дома МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; print@inno.mgimo.ru